

People you know go Metro

주변 사람들은 이미 Metro 를 이용하고 있습니다.

How to ride the bus

어떻게 버스를 타면 되는지 고민이신가요.

Thanks for riding Metro!

Metro 를 이용해주세요!

You're joining more than 60,000 people each day who save money, stress, time and our environment by riding the bus. Whether you're new in town or just new to Metro, these tips will have you riding like a pro in no time.

당신도 오늘부터 버스를 타시고 돈을 아끼고, 스트레스를 덜 받고, 시간을 절약하고, 환경을 지키는 6 만명 중의 하나가 되세요. 아직 신시내티나 Metro 가 낯설게 느껴지신다면 아래의 글이 도움이 될겁니다.

Throughout, words in *italics* are words that you might not know; check out the glossary at the end for complete definitions.

본문에 *이탤릭체* 로 되어있는 단어는 본문 끝에 달려있는 용어사전에 뜻이 간단하게 적혀 있습니다.

Riding Metro – It's as easy as 1,2, 3!

자, 이제 Metro 를 타러 갑시다 – 셋을 세는 것만큼 정말 쉽습니다.

### 1. Finding your trip information

먼저 목적지에 관한 정보를 찾습니다.

### 2.

- If you know the routes in your area, review a printed schedule or visit [www.go-metro.com](http://www.go-metro.com) and look at the Schedules and Communities Served pages.  
목적지까지의 경로를 찾으셨다면, 시간표 복사본이나 홈페이지([www.go-metro.com](http://www.go-metro.com))에서 “Schedules and Communities Served” 페이지를 통해 버스사간을 확인합니다.
- Use *Google Transit* on our website to find out which route will take you to your destination.  
저희 홈페이지에 있는 “*Google Transit (구글교통)*”을 이용해서 목적지까지의 경로를 찾으실 수도 있습니다.
- Plan to arrive at the bus stop about five minutes before your bus is due.  
버스 정류장에는 버스가 오기 약 5 분전에 도착할 수 있도록 계획을 세웁니다.

### 3. Catching the bus

## 탑승 시 유의할 점

- A bus will only stop if the operator knows someone wants to get on or off at that location.  
버스는 운전기사가 정류장에서 타거나 내리는 사람이 있을 경우에만 멈춥니다. 운전기사가 아무도 타거나 내릴 의향이 없다고 판단할 경우 버스는 멈추지 않고 그대로 지나갑니다.
- As the bus approaches, signal to the operator that you want to ride by waving your hand.  
버스가 올 때 손을 흔들거나 하여 운전기사에게 탈 의향이 있다는 것을 알릴 경우 버스가 그대로 지나치는 일이 없어집니다.
- Stay a safe distance from the curb and make sure you have your fare ready.  
기다리는 동안 안전을 위해 도로에서 충분히 멀어지고, 버스요금을 미리 준비합니다.
- As you board, drop your fare in the farebox or swipe your 30-day rolling pass.  
버스에 탑승하실 때, 요금을 요금 상자에 넣어주시거나, 30-day rolling pass (30 일 승차권)을 요금 상자에 붙어있는 기계에 통과시킵니다.
- Find a seat and enjoy the ride!  
자리를 찾아 앉으시고 여행을 즐기시길 바랍니다.!
- If you need to ride more than one bus, be sure to ask your operator for a *transfer* and pay for it when you pay your fare.  
*Transfer* (환승)이 필요할 경우, 첫 번째 버스를 탈 때 운전기사에게 알리고 환승요금을 같이 지불하시면 됩니다.
- 30-day rolling passes offer the convenience of never having to use transfers (or carry exact change). You can ride as many times as you want in any 30-day period. Like our fares, 30-day rolling pass prices are based on the distance traveled.  
30-day rolling passes (30 일 승차권)를 이용하실 경우, 환승의 또는 잔돈을 들고 다니는 번거로움을 덜할 수 있습니다. 30 일의 이용기간 내에는 몇 번이든 버스에 탑승하실 수 있습니다. 버스요금과 같이 30-day rolling pass (30 일 승차권)의 가격은 이용하시는 거리에 따라 다릅니다.

## 4. Departing the Bus

### 하차 시 유의할 점

- As the bus nears your stop, firmly pull the cord located above you along

the sides of the bus to indicate to the driver that you wish to depart.

버스가 목적지에 도착하기 전에 버스 창문 쪽에 달려 있는 줄을 당겨 운전기사에게 내릴 의향을 알립니다. (버튼을 누르는 대신에 줄을 당기는 형식입니다.)

- Wait for the bus to reach a full stop before you exit.  
내릴 때에 버스가 완전히 멈춘 것을 먼저 확인하시고 하차하시기 바랍니다.

## The extras

### 기타사항

- All Metro buses are accessible to people with disabilities.  
모든 Metro 버스는 장애인을 위한 준비가 되어 있습니다.
- All Metro buses have bike racks that can hold up to two bikes.  
모든 Metro 버스는 버스 밖 앞쪽에 자전거를 두 대까지 동시에 실을 수 있도록 준비되어 있습니다.
- Metro offers a free Guaranteed Ride Home program if you miss your bus due to an emergency or unplanned overtime. Sign up online.  
Metro 는 이용승객이 비상상황이거나 예기치 못한 사정으로 버스운영시간을 맞추지 못했을 경우를 대비해 Guaranteed Ride Home program (집 바래다 주기 프로그램)을 실시하고 있습니다. 이용을 위해서는 홈페이지에 가입하시길 바랍니다.
- Get the latest service information sent to your cell phone, smart phone or email. Sign up for CommuterAlerts online.  
최신정보를 핸드폰, 스마트폰, 이메일을 통해 실시간으로 알리고 있습니다.  
이용을 위해서는 CommuterAlerts online 에 가입하시길 바랍니다.

## Let's talk transit

### 용어사전

It may sound like a different language, but these definitions will have you speaking "Metro" in no time.

Metro 에서 사용되는 용어의 모음집입니다.

Fare – what it costs to ride the bus. Metro's fares are based on distance traveled and are divided into different zones. Think of it this way: the further you ride, the more you pay.

Fare (요금, 비용) – 버스를 타는데 있어 지불해야 하는 요금입니다. Metro 의 버스요금은 이용하시는 거리에 따라 또 본사에서 나눈 구역에 따라 결정됩니다. 이용거리가 멀리

떨어질수록 지불하시는 요금이 늘어납니다.

Google Transit – a free service of Google Maps, just enter your starting and ending destination and it will tell you which bus to take, where to catch it and anything else you need to know.

Google Transit (구글교통) – Google Maps (구글맵)의 무료 서비스입니다. 출발지점과 도착지점을 입력하면 무슨 버스를 어디서 타야 하는지 등, 당신이 필요한 정보를 제공합니다.

Inbound – going toward downtown.

Inbound – 버스가 향하는 방향입니다. Downtown (다운타운)으로 향하는 방향을 뜻합니다.

Outbound – going away from downtown.

Outbound – 버스가 향하는 방향입니다. Downtown (다운타운)과 반대의 방향을 뜻합니다.

Timepoint – Metro has nearly 7,000 bus stops, and since not all stops can be shown on a bus schedule, we use timepoints to show intersections or other landmarks along a route to help you estimate the time the bus will be due at your particular stop.

Timepoint – Metro 는 7,000 개가 넘는 버스 정류장을 운영을 하고 있기 때문에 모든 정류장을 정확하게 관리하는데 어려움이 있어, Timepoint 라고 불리는 몇 정류장의 버스도착시간을 조정함으로써 전체운영시간을 조정하고 있습니다. Timepoint 이외 정류장의 버스도착시간은 주변 Timepoint 를 이용해 예상할 수 있도록 되어 있습니다.

Transfer – if you need to ride more than one bus to get where you're going, request a transfer from the operator when you pay your fare. Transfers are good for up to two more rides going in any direction for 90 minutes.

Transfer(환승) – 한 번 이상의 환승을 하게 될 경우, 첫 번째 버스를 탈 때 운전기사에게 환승할 의향을 알리고 환승요금을 지불할 필요가 있습니다. 환승은 90 분 이내 두 번 까지만 유효합니다.

How to read a bus schedule

버스시간표 읽는 법

Every bus schedule contains a map of the route that shows landmarks, major cross streets and transfer points. To make your ride easier, here's how to read a schedule.

모든 버스 시간표는 주요지형지물, 주요교차로, 환승지점 등이 표시된 지도와 함께 되어 있습니다.

1. Look for the day of the week you will be riding (weekday, Saturday or Sunday/Holidays)  
버스를 이용하는 요일을 확인합니다. (월~금, 토, 일/휴일)
2. Look under the heading for the direction you wish to go - *inbound* or *outbound*.  
버스의 방향을 확인합니다. (*Inbound* 방향이나 *Outbound* 방향)
3. The headings over each column are timepoints and correspond to the circled numbers on the map. These are major intersections along the route. Find your particular stop; if your stop is not a timepoint, look for the timepoint before your stop and use that time as a guide.  
시간표 위의 부제는 *Timepoint*입니다. 각 *Timepoint*는 지도에 표시되어 있는 숫자와 연결되어 있습니다. 이들은 버스 경로상의 주요 교차로입니다. 이용할 정류장의 버스도착시간을 확인합니다. (만약 찾으시는 정류장이 *Timepoint*가 아닐 경우에는 그 정류장 전의 *Timepoint*의 버스도착시간을 기준으로 하시길 바랍니다.)
4. Read down the column of times under the timepoint to find the most convenient time the bus will arrive at your stop. Make sure you get to your stop a few minutes early.  
해당 *Timepoint*의 시간표를 보고 이용에 가장 편안한 시간을 확인하고 버스가 도착하기 전에 정류장에서 버스를 기다립니다.
5. Follow the times listed across the row from left to right until you reach your destination point - that is your arrival time. Some people find it easier to start with their arrival time and work their way backward.  
시간표 위를 출발시간에서 오른쪽으로 목적지까지 따라가시면 도착시간을 예상하실 수 있습니다. 반대로 도착시간을 먼저 정하고 나서 시간표 위를 왼쪽으로 출발지점까지 따라가시면 버스를 타야 할 시간을 역산하실 수도 있습니다.
6. Make sure a time is shown at your destination point. Some trips vary throughout the day and don't serve every listed timepoint on every trip.  
목적지의 도착예상시간을 방법 5를 통해서 항상 확인하시길 바랍니다. 시간대에 따라 경로가 바뀌는 버스가 있습니다.
7. If a symbol or letter appears next to your desired time, check the notes at the bottom of the schedule or under the map for more information.  
이용하시는 시간대에 표시가 있을 경우 시간표 또는 지도 밑 쪽에 있는 주의를 항상 읽어주시길 바랍니다.

Call, visit or click

연락방법

513-621-4455 Monday – Friday 6:30 a.m. to 6 p.m.

513-621-4455 (월~금: 오전 6:30~오후 6:00)

(TDD Ohio Relay Service 1-800-750-0750) *Only available in English*

청각장애인 도움이 서비스 1-800-750-0750 (영어만 가능)

Sales Office

영업부

Mercantile Center Suite #1

120 East Fourth Street

(주소)

Weekdays 7 a.m. to 5:30 p.m.

월~금: 오전 7:00~오후 5:30

[www.go-metro.com](http://www.go-metro.com)

Translated by Sugyon Won for the Cincinnati USA Sister City Association

신시내티 USA 자매 결연 도시 협회 원석연 번역